

# КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 7

## ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Израиль потерпел поражение при Гае	Поражение при Гае	Поражение при Гае	Грех Ахана	Нарушение приказа о заклётом на уничтожение
7:1	7:1	7:1	7:1	7:1
				Святотатство наказано поражением при Гае
7:2-5	7:2-5	7:2-5	7:2-5	7:2-3
				7:4-5
		Грех Ахана		Молитва Иисуса
7:6-9	7:6-9	7:6-9	7:6-9	7:6-9
Грех Ахана	Грех Ахана			Ответ ЯХВЕ
7:10-15	7:10-15	7:10-15	7:10-15	7:10-12
				7:13-15
				Виновный найден и наказан
7:16-21	7:16-21	7:16-21	7:16-19	7:16-18
				7:19-21
			7:20-21	
7:22-26	7:22-26	7:22-26	7:22-26а	7:22-23
				7:24
				7:25
			7:26б	7:26

### ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#) *ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ*

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

### ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. В исторических повествованиях обычно конкретно не указывается богословская причина/цель их включения в соответствующую библейскую книгу. См. статью «Ветхозаветное историческое повествование» во вступительном разделе данной книги.

- Б. Существует очевидный контраст между Раавой и Аханом. Поступки обоих оказали влияние на их семьи в полном составе (принцип совместной ответственности у древних евреев). У ЯХВЕ нет лицепрятия. Если ханаанейская проститутка совершает покаяние и становится верующей, она принимается в народ Израиля. Если кто-то, даже из царского колена, проявляет непослушание ясно выраженной воле Бога, он со всей своей семьей подлежит уничтожению.
- В. В этой главе ясно демонстрируется древнееврейская концепция совместной ответственности (один влияет на многих).
1. Грех Адама и Евы оказывает влияние на всё человечество (Быт.3).
  2. Принесение в жертву невинных животных оказывает влияние на людей (Лев.1-7).
  3. Грех Корея и сынов Рувимовых оказывает влияние на их семьи в полном составе (Чис.16).
  4. Иисус Христос, невинный Агнец Божий (ср. Ин.1:29; Мар.10:45), оказывает влияние на искупление всего падшего грешного человечества (ср. 2Кор.5:21).

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.7:1

<sup>1</sup>Но сыны Израилевы сделали преступление и взяли из заклЯтого. Ахан, сын Хармия, сына Завдия, сына Зары, из колена Иудина, взял из заклЯтого, и гнев Господень возгорелся на сынов Израиля.

**7:1 «сыны Израилевы сделали преступление» (NASB – «...проявили неверность»)** ГЛАГОЛ, переведенный здесь как «проявили неверность» (BDB 591, KB 612, *Qal-IMPERFEKT*), означает буквально «действовать скрытно» или «поступать вероломно». И хотя в данном случае проступок совершил один воин, он рассматривается как акт неверности, проявленный всем народом. Это иллюстрирует древнееврейскую концепцию совместной/коллективной ответственности. Когда согрешил Адам, все люди согрешили; когда умирает одно жертвенное животное, прощение получают многие люди; когда Иисус Христос отдал Себя на смерть, всё человечество обрело в Нем потенциальное спасение (ср. Ис.53; Рим.5:17-19). Один влияет на всех, будь то негативно или позитивно!

В древнееврейском тексте за ГЛАГОЛОМ «проявили неверность» следует образованная от него же форма СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО, что усиливает позорную суть совершенного акта непослушания.

□ «из заклЯтого» Это термин *herem* (BDB 356). Он означает «что-либо посвященное Богу» и, следовательно, это становится слишком святым и, по этой причине, уже не может оставаться в человеческом употреблении.

□ «гнев Господень возгорелся на сынов Израиля» Да, одна и та же Библия говорит об огромной, необъятной любви Божьей, и она же говорит о пылающем (BDB 354, KB 351, *Qal-IMPERFEKT*, напр., Исх.4:14; 22:24; 32:10; Чис.11:1,10; 12:9; 22:22; Вт.6:15; 7:4; 11:17; 29:27; 31:17) гневе Божьем. Оба этих выражения являются антропоморфическими (от греческих слов «человек» и «вид, форма»). Однако они оба говорят об истинной природе Личностного, Святого Бога.

### СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.7:2-5

<sup>2</sup>Иисус из Иерихона послал людей в Гай, что близ Беф-Авена, с восточной стороны Вефиля, и сказал им: пойдите, осмотрите землю. Они пошли и осмотрели Гай. <sup>3</sup>И возвратившись к Иисусу, сказали ему: не весь народ пусть идет, а пусть пойдет около двух тысяч или около трех тысяч человек, и поразят Гай; всего народа не утруждай туда, ибо их мало там. <sup>4</sup>Итак пошло туда из народа около трех тысяч человек, но они обратились в бегство от жителей Гайских; <sup>5</sup>жители Гайские убили из них до тридцати

**шести человек, и преследовали их от ворот до Севарим и разбили их на спуске с горы; отчего сердце народа растаяло и стало, как вода.**

**7:2 «Гай»** По всей видимости, это название означает «куча, груда» или «развалины» (BDB 743). На древнееврейском языке оно всегда употребляется с ОПРЕДЕЛЕННЫМ АРТИКЛЕМ, что подразумевает предыдущее разрушение (возможно, существовавшей в прошлом большой крепости). Археологи не могут точно указать местоположение Гая во времена завоевания под предводительством Иисуса Навина. Однако, нужно иметь в виду, что (1) нет полной уверенности и в точности самой даты завоевания, а также что (2) археология – довольно неточная наука, и мы не можем основывать наше истолкование исключительно на неубедительном свидетельстве. Благодаря присутствию в этом стихе слов «Беф-Авен» (BDB 110) и «Вефиль» (BDB 110), многие предполагают, что Гай каким-то образом связан с городом Вефилом по следующим причинам:

1. в Библии название «Беф-Авен» иногда применяется к Вефилю (ср. 1Цар.13:5; Ос.4:15; 5:8;10:5; Ам.5:5)
2. два города связаны вместе в этом рассказе (ср. 8:9,17)
3. хотя царь Вефиля и присутствует в перечне побежденных царей в тексте 12:16, о захвате и разрушении самого Вефиля нигде не упоминается
4. в главе 8 несколько смущает упоминание о двух разных группах воинов, посланных в засаду; одно возможное объяснение этому – то, что было устроено две засады в одно и то же время, возле Вефиля и возле Гая

Точная же взаимосвязь между Вефилом и Гаем остается неясной. Некоторые толкователи утверждают, что там располагался военный гарнизон/лагерь, или своего рода аванпост, но мы просто не знаем этого определенно.

В стихах 2-3 присутствует несколько приказов/повелений:

1. «пойдите», ст. 2, BDB 748, KB 828, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
2. «осмотрите», ст. 2, BDB 92, KB 1183, *Piel*-ИМПЕРАТИВ
3. «пусть идет», ст. 3, *Qal*-ЮССИВ (отрицательная форма)
4. «пусть пойдет», ст. 3, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ в значении ЮССИВА
5. «поразят» (нет в NASB), ст. 3, BDB 645, KB 697, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ в значении ЮССИВА
6. «не утруждай», ст. 3, BDB 388, KB 386, *Piel*-ИМПЕРФЕКТ в значении ЮССИВА

В ветхозаветной повествовательной литературе встречается довольно много «дублетов». Литературная цель их современным толкователям не известна. Нам следует проявлять осторожность и не применять современные литературные модели к древним ближневосточным текстам.

□ **«близ Беф-Авена, с восточной стороны Вефиля»** Название «Беф-Авен» означает «дом суеты» (ср. 18:12; 1Цар.13:5; 14:23). Термин «суета» использовался в смысле «ничто, незначительность, ничтожество» и часто употреблялся для описания идолопоклонства. Название «Вефиль» означает «дом Божий», поскольку с ним были связаны священные и сокровенные обстоятельства из жизни Иакова, описанные в главе 28 книги Бытие. Пророк Осия, похоже, совмещал оба этих названия (ср. 4:15; 5:8; 10:5).

**7:3 «не весь народ пусть идет...не утруждай туда» (NASB – «...с трудом подниматься туда»)** Древнееврейское НАРЕЧИЕ «утруждать», «делать/идти с трудом» (BDB 1027) имеет здесь весьма четкую топологическую связь. Вообще очень заметно, как много в этих двух главах присутствует свидетельств очевидцев в части географии и топологии излагаемых рассказов. От места расположения лагеря в Галгале рельеф поднимался более чем на 3400 футов на расстоянии около шестнадцати миль до этого небольшого городка Гая.

□ **«около двух тысяч или около трех тысяч»** Древнееврейский термин «тысяча» может означать: (1) буквально «тысяча» (ср. Быт.20:16; Исх.32:28); (2) одну семью (ср. И.Нав.22:14; Суд.6:15; 1Цар.23:23; Зах.9:7); или (3) военное подразделение/отряд (ср. Исх.18:21,25; Вт.1:15; сравните 2Цар.10:18 и 1Пар.19:18). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЫСЯЧА \(ELEPH\)».](#)

□ «их мало там» Из текста 8:25 нам известно, что население Гая составляло около 12000 человек. Тем более это делает поражение Израиля еще более горьким и позорным.

**7:5 «жители Гайские убили из них до тридцати шести человек, и преследовали их»** В этот момент Иисус Навин еще не знает, что в этой его первой попытке захватить даже маленький поселок после победы над Иерихоном он столкнется с неудачей и поражением.

Обратите внимание на ГЛАГОЛЫ, которые употреблены здесь для описания поражения израильтян:

1. «убили», BDB 645, KB 697, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ
2. «преследовали», BDB 922, KB 1191, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ
3. «разбили», повторяется п. 1
4. «сердце народа растаяло», BDB 587, KB 606, *Niphal*-ИМПЕРФЕКТ
5. «стало, как вода», BDB 224, KB 243, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ

Отсутствие благословения от ЯХВЕ всё кардинально меняет и по силе воздействия, и по результату, и по состоянию!

□ «Севарим» И в английских, и в латинском (и русском) переводах это слово – имя собственное. Однако в греческом тексте оно означает «ломать, разрушать», тогда как в древнееврейском языке оно означает «каменоломня» (BDB 991, ср. Новый перевод Беркли [New Berkeley Version]) или «ущелье». Точное расположение этого места неизвестно, но это еще одно свидетельство очевидца тех событий.

У кого-то может возникнуть вопрос, нет ли здесь игры слов, связанной со смертью Ахана (побивание камнями) и преследованием израильских воинов до каменоломни.

□ «отчего сердце народа растаяло» Это та же самая метафора, которая использовалась для описания страха и ужаса, поразившего ханаанцев (ср. 2:11; 5:1). Теперь же, в результате греха, это же самое испытал на себе и народ Божий.

□ «и стало, как вода» Вполне возможно, что здесь есть связь с идиомой из текстов Иез.7:17; 21:7, где она могла означать состояние человека, когда тот мочится от страха (NIDOTTE, т. 1, стр. 756).

#### **СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.7:6-9**

<sup>6</sup>Иисус разодрал одежды свои и пал лицом своим на землю пред ковчегом Господним и лежал до самого вечера, он и старейшины Израилевы, и посыпали прахом головы свои. <sup>7</sup>И сказал Иисус: о, Господи Владыка! для чего Ты перевел народ сей чрез Иордан, дабы предать нас в руки Аморреев и погубить нас? о, если бы мы остались и жили за Иорданом! <sup>8</sup>О, Господи! что сказать мне после того, как Израиль обратил тыл врагам своим? <sup>9</sup>Хананеи и все жители земли услышат и окружают нас и истребят имя наше с земли. И что сделаешь тогда имени Твоему великому?

**7:6 «Иисус разодрал одежды свои»** В данном тексте употреблены три типичных признака выражения скорби, как это было принято у древних евреев: (1) разрывание воротниковой части верхней одежды (ср. Быт.37:29,34; 44:13; Иов.1:20; 2:12); (2) посыпание головы пылью/прахом (ср. Иов.2:12; Плач.2:10; Иез.27:30); подобное проявление скорби можно увидеть и текстах 1Цар.4:12 и 2Цар.1:2 в ситуации, когда человек находится перед лицом смерти; и (3) падение ниц, распростершись перед Богом (ср. 7:10).

**7:7-8 «И сказал Иисус»** Эти стихи раскрывают сомнения, вкравшиеся в сердце Иисуса Навина. Некоторые его слова подразумевают (1) полное драматизма неверие в цели и могущество Бога завета или (2) отражают язык Моисея в его молитвах к Богу, которые Иисус Навин слышал во время странствования Израиля по пустыне.

□	
NASB	«О, ГОСПОДЬ БОГ» ( <i>синод.</i> – «о, Господи Владыка»)
NKJV, NRSV	«Господь Бог»
TEV	«Суверенный ГОСПОДЬ»
NJB	«Господь Яхве»

**7:7 «о, Господи Владыка»** Это сочетание слов *Адон* и *ЯХВЕ*. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИМЕНА БОГА».](#)

□ «для чего Ты перевел» В этой фразе усиление смысла достигается использованием форм *Hiphil*-ПЕРФЕКТА и *Hiphil*-ИНФИНИТИВА АБСОЛЮТНОГО, образованных от одного и того же ГЛАГОЛА (BDB 716, KB 778).

**7:9 «истребят имя наше с земли»** Эта древнееврейская идиома обозначает смерть всех в семейной линии. Ни одного потомка не остается в живых!

□ «И что сделаешь тогда имени Твоему великому» Это тот же самый прием, который использовал в своих молитвах к Богу и Моисей. Характер Бога (равно как и Его замысел об искуплении человечества) имел непосредственное отношение к тому, что происходило с народом Израиля (ср. И.Нав.5:9; Исх.32:12; Вт.9:28; Иез.36:22-38).

#### СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.7:10-15

<sup>10</sup>Господь сказал Иисусу: встань, для чего ты пал на лицо твое? <sup>11</sup>Израиль согрешил, и преступили они завет Мой, который Я завещал им; и взяли из заклитого, и украли, и утаили, и положили между своими вещами; <sup>12</sup>за то сыны Израилевы не могли устоять пред врагами своими и обратили тыл врагам своим, ибо они подпали заклитию; не буду более с вами, если не истребите из среды вашей заклитого. <sup>13</sup>Встань, освяти народ и скажи: освятитесь к утру, ибо так говорит Господь Бог Израилев: "заклитое среди тебя, Израиль; посемя ты не можешь устоять пред врагами твоим, доколе не отдалитишь от себя заклитого"; <sup>14</sup>завтра подходите все по коленам вашим; колено же, которое укажет Господь, пусть подходит по племенам; племя, которое укажет Господь, пусть подходит по семействам; семейство, которое укажет Господь, пусть подходит по одному человеку; <sup>15</sup>и обличенного в похищении заклитого пусть сожгут огнем, его и все, что у него, за то, что он преступил завет Господень и сделал беззаконие среди Израиля.

**7:10 «Господь сказал Иисусу: встань, для чего ты пал на лицо твое»** Эти слова, сказанные Богом, очень похожи на те, которые Он сказал Моисею (ср. Исх.14:15-16), когда тот оказался лицом к лицу с преследовавшей израильтян египетской армией. Есть время для молитвы, но есть также время и действовать («встань», BDB 877, KB 1086, *Qal*-ИМПЕРАТИВ). Иисусу Навину было сказано, что делать, и как он должен это сделать. На этот момент неясно, знал ли уже Иисус, что проблема заключается именно в грехе.

**7:11 «Израиль согрешил»** Бог открыл Иисусу Навину, что причиной страдания всего народа (от поражения) стали кража и обман. В этом содержится баланс между ветхозаветным акцентом на индивидуальной ответственности (ср. Иез.18:32; Вт.24:16) и совместной/коллективной ответственностью (ср. Чис.25 и Вт.5:9).

Обратите внимание на ГЛАГОЛЫ, употребленные здесь для описания греха Израиля:

1. «согрешил», ст. 11, BDB 306, KB 305, *Qal*-ПЕРФЕКТ
2. «преступили», ст. 11, BDB 716, KB 778, *Qal*-ПЕРФЕКТ
3. «взяли из заклитого», ст. 11, BDB 542, KB 534, *Qal*-ПЕРФЕКТ
4. «украли», ст. 11, BDB 170, KB 198, *Qal*-ПЕРФЕКТ
5. «утаили», ст. 11, BDB 471, KB 469, *Piel*-ПЕРФЕКТ

И вот последствия намеренного мятежного непослушания ясно провозглашенной воле ЯХВЕ:

1. «не могли устоять», ст. 12, BDB 877, KB 1086, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ (отрицательная форма)
2. «обратили тыл врагам своим», ст. 12, BDB 815, KB 937, усиление за счет совместного использования форм *Qal*-ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ПРИЧАСТИЯ и *Qal*-ПЕРФЕКТА одного и того же ГЛАГОЛА
3. «подпали заклятию», ст. 12, BDB 224, KB 243, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ
4. «не буду более с вами», ст. 12, BDB 414, KB 418, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ и BDB 224, KB 243, *Qal*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ

**7:13** Что должен сделать Израиль?

1. «встань», (т.е., действовать), BDB 877, KB 1086, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
2. «освяти народ», BDB 872, KB 1073, *Piel*-ИМПЕРАТИВ
3. «освятитесь», BDB 872, KB 1073, *Hithpael*-ИМПЕРАТИВ, ср. Быт.35:2; Исх.19:10,14; 1Цар.16:5
4. «доколе не отдалитесь от себя заклятого» (т.е. «удали заклятое из своей среды»), BDB 693, KB 747, *Hiphil*-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ

Обратите внимание, что была и процедура, посредством которой Израиль мог восстановиться. ЯХВЕ обеспечил возвращение народа в прежнее, правильное, состояние!

**7:14** «которое укажет Господь» (NASB – «которое Господь укажет жребием») Слова «жребием» в древнееврейском тексте нет, но здесь подразумевается использование урима и туммима (ср. Чис.27:21). Этот метод определения Божьей воли также встречается в тексте 1Цар.10:20, и он же будет применен при разделе Земли Обетованной между коленами Израиля (ср. 18:6,11; 19:1).

**7:15** «пусть сожгут огнем, его и все, что у него» Обратите внимание, что в этом рассказе об Ахане говорится о двух способах наказания. Сначала он будет побит камнями, а затем всё, что у него было, будет сожжено (ср. ст. 25). Семья Ахана и весь его скот будут убиты вместе с ним. Это еще один пример древнееврейской совместной/коллективной ответственности.

□

<b>NASB, NKJV</b>	«позорное дело» ( <i>синод.</i> – «беззаконие»)
<b>NRSV</b>	«вопиющую вещь»
<b>TEV</b>	«ужасный позор»
<b>NJB</b>	«бесчестье»

Этот термин (BDB 615) используется по отношению к нескольким проступкам:

- А. связанным с сексуальной распущенностью:
  1. изнасилование Дины, дочери Иакова, совершенное Сихемом, Быт.34:7
  2. добрачные сексуальные отношения, Вт.22:21
  3. изнасилование наложницы левита, Суд.19:23; 20:6
  4. изнасилование Амном своей сводной сестры Фамари, 2Цар.13:12
  5. прелюбодеяние в Израиле, Иер.29:23
- В. связанным с безрассудными поступками и речами разных людей:
  1. глупость Навала в отвержении Давида с его просьбой о помощи, 1Цар.25:25
  2. люди, которые говорят глупости, Ис.9:17; 32:6
- С. нарушение Аханом повеления ЯХВЕ, И.Нав.7:15

**СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.7:16-21**

<sup>16</sup>Иисус, встав рано поутру, велел подходить Израилю по коленам его, и указано колено Иудино; <sup>17</sup>потом велел подходить племенам Иуды, и указано племя Зары; велел подходить племени Зарину по семействам, и указано *семейство* Завдиево; <sup>18</sup>велел

подходить семейству его по одному человеку, и указан Ахан, сын Хармия, сына Завдия, сына Зары, из колена Иудина. <sup>19</sup>Тогда Иисус сказал Ахану: сын мой! воздай славу Господу, Богу Израилеву и сделай пред Ним исповедание и объяви мне, что ты сделал; не скрой от меня. <sup>20</sup>В ответ Иисусу Ахан сказал: точно, я согрешил пред Господом Богом Израилевым и сделал то и то: <sup>21</sup>между добычею увидел я одну прекрасную Сennaарскую одежду и двести сиклей серебра и слиток золота весом в пятьдесят сиклей; это мне полюбилось и я взял это; и вот, оно спрятано в земле среди шатра моего, и серебро под ним.

**7:19** «сын мой! воздай славу Господу, Богу Израилеву и сделай пред Ним исповедание» (NASB – «Сын мой, я умоляю тебя, воздай славу Господу, Богу Израилеву и воздай Ему благодарение») Интересно, что Ахан не признался в своем грехе добровольно, но сделал это только тогда, когда на его виновность было указано Богом (жребием). Это было древнееврейское идиоматическое выражение, обозначающее призыв сказать правду. Раввины утверждают, основываясь на фразе из ст. 25, «Господь на тебя наводит беду в день сей», что Ахан не лишился вечного общения с Богом, а только был наказан физической смертью за свои действия.

Обратите внимание на повеления, с которыми Иисус Навин обращается к Ахану при очной ставке с ним:

1. «я умоляю тебя, воздай славу Господу» (в этой идиоме используется только форма ИМПЕРАТИВА), BDB 962, KB 1321, *Qal*-ИМПЕРАТИВ (идиома, обозначающая молитву)
2. «воздай Ему благодарение» (*синод.* – «сделай пред Ним исповедание»), BDB 678, KB 733, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
3. «объяви мне», BDB 616, KB 665, *Hiphil*-ИМПЕРАТИВ
4. «не скрой от меня», BDB 470, KB 469, *Piel*-ИМПЕРАТИВ в значении ЮССИВА

**7:21** Ахан взял в Иерихоне некоторые вещи (он был участником той военной операции), которые были полностью посвящены Богу (закляты): (1) красивую, со множеством узоров или разноцветную вавилонскую одежду (BDB 12); (2) 200 сиклей серебра (BDB 494); и (3) слиток золота (BDB 262).

В древнем мире богатство измерялось (1) изысканной и дорогостоящей одеждой; (2) драгоценным металлом; и (3) запасами продуктов питания.

□ «сиклей» См. частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: МЕРЫ ВЕСА И ОБЪЕМА НА ДРЕВНЕМ БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ**

□ «я...» Стадии развития греха, совершенного Аханом:

1. «увидел», BDB 906, KB 1157, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ
2. «полюбилось» (NASB – «возжелал»), BDB 326, KB 325, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ
3. «взял», BDB 542, KB 534, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ
4. «спрятано», BDB 380, KB 377, *Qal*-СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ

### **СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.7:22-26**

<sup>22</sup>Иисус послал людей, и они побежали в шатер; и вот, *все* это спрятано было в шатре его, и серебро под ним. <sup>23</sup>Они взяли это из шатра и принесли к Иисусу и ко всем сынам Израилевым и положили пред Господом. <sup>24</sup>Иисус и все Израильтяне с ним взяли Ахана, сына Зарина, и серебро, и одежду, и слиток золота, и сыновей его и дочерей его, и волов его и ослов его, и овец его и шатер его, и все, что у него *было*, и вывели их на долину Ахор. <sup>25</sup>И сказал Иисус: за то, что ты навел на нас беду, Господь на тебя наводит беду в день сей. И побили его все Израильтяне камнями, и сожгли их огнем, и наметали на них камни. <sup>26</sup>И набросали на него большую груду камней, *которая уцелела* и до сего дня.

**После сего утихла ярость гнева Господня. Посему то место называется долиною Ахор даже до сего дня.**

**7:22 «это спрятано было в шатре его»** Вполне возможно, поскольку он спрятал эту свою украденную добычу среди семейного имущества, что и его жена, и его дети знали об этом. И они не рассказали никому. И они также будут убиты!

**7:23**

**NASB** «вылили их перед Господом»  
(*синод.* – «это...положили пред Господом»)

**NKJV, TEV,**

**NJB** «разложили их перед Господом»

**NRSV** «рассыпали их перед Господом»

Буквально здесь употреблен термин «вылили», но он также может означать «бросать» или «положить перед» (BDB 427, KB 428, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ).

**7:25-26 «И побии его все Израильтяне камнями, и сожгли их огнем, и наметали на них камни. <sup>26</sup>И набросали на него большую грудку камней, которая уцелела и до сего дня»** То,

В древнееврейском языке существует два основных термина, означающих «камень». Один из них (BDB 920, KB 1187, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ) употреблен в начале ст. 25, и он используется для обозначения камней, которыми совершается побивание (смертную казнь). Второй термин (BDB 6) употреблен в конце ст. 25, и он используется для обозначения камней, которые укладываются кучей над мертвым человеком и его имуществом как памятник о совершенном преступлении и наказании. По всей видимости, Ахан сначала был убит, а затем его труп был сожжен вместе с его имуществом (поскольку оно было под заклетию), и после этого сверху набросали большую грудку камней.

□ **«сожгли их огнем»** Этот же ГЛАГОЛ (BDB 976, KB 1358, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ) употреблен в тексте Исх.32:20 (ср. Вт.9:21) для описания уничтожения золотого тельца. В Библии он может использоваться

1. в позитивном смысле (пепел рыжей телицы), Чис.19:5, и в значении жертвоприношения, Лев.23:25
2. в негативном смысле (*Ашерим*), Вт.7:5; 12:3

См. далее частную тему об огне.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ОГОНЬ (BDB 77, KB 92)**

□ **«большую грудку камней»** Это уже надгробный памятник на месте захоронения (BDB 164 в СОЧЕТАНИИ с BDB 6, ср. 8:29; 2Цар.18:17).

**7:26 «называется долиною Ахор»** Это название означает «долина беды» или «долина печали» (BDB 770 в СОЧЕТАНИИ с BDB 747), и связано оно с тем фактом, что грех одного человека принес неудачу, бесчестье и наказание всему народу. Вместе с тем, в текстах Ис.65:10 и Ос.2:15 эта же самая долина упоминается как источник надежды.

□ **«до сего дня»** Это явный знак присутствия редакторской руки, но временные рамки этой фразы точно не известны (ср. 6:25; 8:28,29; 9:27; 13:13; 14:14; 15:63; 16:10; 22:3,17; 23:8,9). См. пояснение к 15:63.



## ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему грех одного человека нанес ущерб всему народу?
2. Какая связь существует между Вефилем и Гаем?
3. Перечислите обряды и ритуалы для выражения скорби, существовавшие у древних евреев.
4. Как стихи 7 и 9 показывают, что Иисус Навин был всего лишь обыкновенным человеком, которому были свойственны и сомнения, и даже грех?
5. Что означает слово «herem» или «под закланием»?
6. Что сделали с Аханом – побили камнями, сожгли, или еще что (ср. ст. 25-26)?
7. Что именно Ахан в действительности вынес из города Иерихона?